



湖北经济学院学术文库



# 纳博科夫文学思想研究

NaBoKeFu WenXue SiXiang YanJiu

谭少茹◎著

湖北长江出版集团  
湖北人民出版社





湖北经济学院学术文库



# 纳博科夫文学思想研究

NaBoKeFu WenXue SiXiang YanJiu

谭少茹◎著

湖北长江出版集团  
湖北人民出版社

# 鄂新登字 01 号

图书在版编目(CIP)数据

纳博科夫文学思想研究/谭少茹著.

武汉:湖北人民出版社,2009.10

ISBN 978 - 7 - 216 - 06084 - 4

I. 纳…

II. 谭…

III. 纳博科夫. V. (1899 ~ 1977) — 文学思想 — 研究

IV. I712.065

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 134046 号

纳博科夫文学思想研究

谭少茹 著

出版发行: 湖北长江出版集团  
湖北人民出版社

地址:武汉市雄楚大街 268 号  
邮编:430070

印刷:武汉贝思印务设计有限公司  
开本:787 毫米 × 1092 毫米 1/16  
字数:232 千字

经销:湖北省新华书店  
印张:13.375  
插页:1

版次:2009 年 10 月第 1 版  
书号:ISBN 978 - 7 - 216 - 06084 - 4

印次:2009 年 10 月第 1 次印刷  
定价:28.00 元

本社网址:<http://www.hbpp.com.cn>

## 总 序

说起大学，许多人都会想起教育家梅贻琦校长的名言：“所谓大学者，非谓有大楼之谓也，有大师之谓也。”大楼是一砖一瓦盖起来的，大师是如何成长起来的呢？

大师的成长，当然离不开种种主客观条件。在我看来，在诸多的因素中，一个十分重要甚至是不可或缺的就是学术思想、学术观点的充分展示与交流。纵观历史，凡学术繁荣、大师辈出时期，必有一个做学问者有可以互相炫技、彼此辩论、各显神通的大舞台。古代春秋战国时代诸子百家争鸣，离不开当时的客卿、门客制度，为不同的观点、流派彼此公开竞争并得到君主的采纳搭建了平台；学者阿英在论及晚清以来中国新思想、新艺术的繁荣时，列举了三条原因，其中的第一条原因“当然是由于印刷事业的发达，没有前此那样刻书的困难；由于新闻事业的发达，在应用上需要多量的产生”。北京大学之所以能成为中国新思想新文化的发源地，社团与杂志在其中发挥了巨大作用：1918年，《北京大学月报》成为中国最早的大学学报，加之《新青年》、新潮社等杂志、社团为师生搭建了一个有声有色的大舞台，开启了自己近一个世纪的辉煌。国外名牌大学的发展，无不伴随着一次又一次思想的激烈交锋、学术的充分争鸣，并且这些交锋和争鸣的成果都得到了最好的展示与传播，没有这些交锋与争鸣，就没有古老的牛津、剑桥，也没有现代的斯坦福、伯克利。近代以来的印刷技术、新的出版机制、文化传播业的发达，为新的思想、学术之间彼此的炫技和斗法提供了可能的舞台：伟大的舞台造就了伟大的演员。

在现代的大学中，如果说大楼是基础、大师是灵魂，那么大舞台就应该是机制——它意味着研究冲动的促动、言说欲念的激发、交流碰撞的实现。在这样的机制中，精神、灵魂得到孕育！思想、学术实现成长！大学本身就应该成为一个众声喧哗的大舞台，一个为大师成长提供基础和机制的场所。因此，大学出版自己的学术文库，运用现代传媒、现代出版为自己的教师提供思想碰撞、学术交流的平台，其意义绝不仅限于资金的支持和个人成果的发表，它的意义更在于通过这种方式营造学术氛围、彰显学术精神，在学校

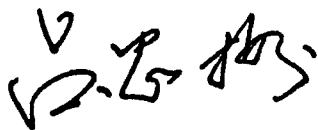
形成言说、表达、交流的习惯和风尚，激励教师为了“台上一分钟”，做好“台下十年功”，凝聚大学理念、大学精神、大学风格。

湖北经济学院是一所年轻的大学，湖北经济学院的教师大多都还年轻，正逢为一所初创不久的大学承担奠基、开拓之责的难得人生机遇。我们中还没有大师，或者说在我们这里产生大师还有很长的路要走。然而，这并不等于我们不期待大师的产生，更意味着我们不去为大师的成长做出努力、不去为大师的产生构筑平台。大师的成长是大学成长的永恒动力，对学术的追求是大学能够逾千年而长青的不竭源泉。现在，我们的平台也许还不够高，还不够大，但我们坚信：这个小平台也许就是未来大师的第一次亮相！因此，我们在这里鼓励每个人以充分的自信发出自己的声音，可以在众声喧哗中更加大声喧哗，在交流与碰撞中实现批判、被批判与自我批判，能够在这个平台上得到成长，收获乐趣，实现价值！

“湖北经济学院学术文库”就是这样一个为大师成长搭建的交流与对话的平台。每一本著作，都是我们的教师在各自学术领域中富有心得而最想表达的内容——他们渴望得到承认，也不怕获得批评；他们充满自信地言说，也将谦虚自谨地倾听。

愿“湖北经济学院学术文库”和湖北经济学院一同成长，愿它能成为一个大师初成的舞台，从中诞生出不朽的学术和永恒的大学精神！

湖北经济学院院长：



2009年8月

# 目 录

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| 导 论 .....                   | 1  |
| 一、纳博科夫研究现状 .....            | 4  |
| 二、本书的主要内容和研究方法 .....        | 8  |
| 1. 本书的主要内容 .....            | 8  |
| 2. 本书的研究方法 .....            | 10 |
| <br>                        |    |
| 第一章 纳博科夫的现实观 .....          | 14 |
| 第一节 纳博科夫现实观的主要内容及思想渊源 ..... | 14 |
| 一、纳博科夫的“一元论” .....          | 14 |
| 1. 现实的主观性 .....             | 15 |
| 2. 主体自我的消解 .....            | 16 |
| 3. 世界是潜在的文本 .....           | 19 |
| 二、纳博科夫现实观的思想渊源 .....        | 21 |
| 第二节 纳博科夫文学思想的“一元论”表现 .....  | 25 |
| 一、好小说都是好神话 .....            | 26 |
| 1. 神话与“诗性思维” .....          | 26 |
| 2. 纳博科夫向“诗性思维”的回归 .....     | 29 |
| 二、一部艺术作品就是一个新世界 .....       | 31 |
| 三、文学作品的吸引力 .....            | 35 |
| 第三节 纳博科夫的现实观对其创作的影响 .....   | 37 |
| 一、想象力的创造 .....              | 38 |
| 二、自由的游戏 .....               | 42 |

|                                      |           |
|--------------------------------------|-----------|
| 1. 游戏的表现手法 .....                     | 43        |
| 2. 自由的游戏与时间 .....                    | 50        |
| <b>第二章 纳博科夫的时间观 .....</b>            | <b>52</b> |
| <b>第一节 时间问题概说 .....</b>              | <b>54</b> |
| 一、传统时间观 .....                        | 55        |
| 二、海德格尔对传统时间观的超越 .....                | 59        |
| <b>第二节 纳博科夫的“纯粹时间” .....</b>         | <b>65</b> |
| 一、纯粹时间 .....                         | 66        |
| 二、环形的时间之狱 .....                      | 68        |
| 1. 时间是我们生存之境域 .....                  | 69        |
| 2. 时间之狱无法逾越 .....                    | 70        |
| 3. 向死而生 .....                        | 71        |
| <b>第三节 “时间”在纳博科夫小说《玛丽》中的显现 .....</b> | <b>74</b> |
| 一、过去与回忆 .....                        | 76        |
| 1. 过去 .....                          | 76        |
| 2. 回忆 .....                          | 78        |
| 二、玛丽与将来 .....                        | 83        |
| 1. 阿尔费洛夫对玛丽的期备 .....                 | 83        |
| 2. 加宁对玛丽的建构 .....                    | 85        |
| 三、加宁的“反向思乡”与本源时间的显现 .....            | 87        |
| 1. 加宁的“畏” .....                      | 88        |
| 2. “反向思乡” .....                      | 90        |
| 3. 加宁的远行与本源时间的显现 .....               | 92        |
| <b>第三章 纳博科夫的风格观 .....</b>            | <b>96</b> |
| <b>第一节 形式即内容 .....</b>               | <b>99</b> |

---

|                               |     |
|-------------------------------|-----|
| 一、《微暗的火》——动态构成的小说文本 .....     | 100 |
| 二、《微暗的火》——形式与内容的互相构成 .....    | 103 |
| 三、《微暗的火》——作者、文本和读者的互相解构 ..... | 106 |
| 1. 作者与文本 .....                | 107 |
| 2. 读者与文本 .....                | 109 |
| 3. 作者与读者 .....                | 110 |
| 第二节 关注细节 .....                | 112 |
| 一、对细节的精心安排是纳博科夫的写作风格之一 .....  | 113 |
| 二、纳博科夫在解读作品过程中对细节的勘探 .....    | 115 |
| 1. 对《曼斯菲尔德庄园》开头的放大阅读 .....    | 115 |
| 2. 《包法利夫人》中的层次或千层饼主题 .....    | 118 |
| 3. 《变形记》格里高尔变成什么虫子 .....      | 121 |
| 第三节 影视效果 .....                | 123 |
| 一、蒙太奇的运用 .....                | 124 |
| 二、长镜头的运用 .....                | 129 |
| 第四节 戏仿 .....                  | 132 |
| 一、何谓“戏仿”，戏仿的产生及流变 .....       | 132 |
| 二、纳博科夫小说中的戏仿 .....            | 136 |
| 三、戏仿是通往最高层次严肃情感的跳板 .....      | 139 |
| 1. 戏仿与乱伦 .....                | 140 |
| 2. 戏仿与狂欢 .....                | 141 |
| <br>                          |     |
| 第四章 纳博科夫文学思想形成的深层基础 .....     | 145 |
| 第一节 纳博科夫与生俱来的流浪情结 .....       | 147 |
| 一、纳博科夫的漫漫流亡路 .....            | 148 |
| 1. 幸福的童年和少年时代 .....           | 148 |
| 2. 颠沛流离的青年时代 .....            | 149 |
| 3. 中晚年的自我放逐 .....             | 150 |



---

|                           |            |
|---------------------------|------------|
| 二、纳博科夫的精神流亡路·····         | 151        |
| 三、纳博科夫作品中流亡的人物·····       | 153        |
| 1. 《洛丽塔》中的亨伯特·亨伯特·····    | 153        |
| 2. 《普宁》中的铁莫菲·普宁·····      | 156        |
| 四、剪不断的乡愁与反向思乡·····        | 169        |
| 第二节 通向自由之路·····           | 173        |
| 一、审美狂喜·····               | 174        |
| 二、“审美狂喜”的典型例证：“我”与普宁····· | 176        |
| 第三节 纳博科夫的彼岸世界·····        | 178        |
| 一、彼岸世界不可现成化·····          | 179        |
| 二、彼岸世界带给我们的是终极的宁静与至美····· | 182        |
| <b>结 语</b> ·····          | <b>187</b> |
| <b>参考文献</b> ·····         | <b>193</b> |
| <b>后 记</b> ·····          | <b>207</b> |

## 导 论

1954年，当弗拉基米尔·纳博科夫拿着他的得意之作《洛丽塔》的手稿辗转于美国纽约四家大出版社寻求出版的时候，无论是纳博科夫自己还是这些出版商们都没有预料到这本书会给世界文坛带来多么大的震动。最终，这四家美国出版社都没有胆量出版这本貌似很色情的小说，其中一个出版商甚至说如果他们出版社出版了这本小说，无论是他本人还是小说作者纳博科夫都会招来牢狱之灾。最终，这本颇有些惊世骇俗意味的小说并没有首先在美国与读者见面，而是于1955年率先在法国巴黎的奥林比亚书局出版。该书局虽然常常独具慧眼，曾大胆出版过亨利·米勒、塞缪尔·贝克特、威廉·波罗斯等人的著作，但是也以出版色情读物而闻名。而且很显然《洛丽塔》属于后者，它作为该书局出版的色情丛书中的一本面世。《洛丽塔》初版仅五千本。英国作家格雷厄姆·格林读了以后，在伦敦《泰晤士报》写评论，称赞它为1955年三部最佳小说之一。格林的赞赏改变了《洛丽塔》的命运，不久，美国的小型文学杂志《铁锚评论》（Anchor Review）也对《洛丽塔》开始关注并节录登载。1958年7月21日《洛丽塔》在美国由普特南书局出版，并立即成为畅销书，于1959年1月攀升《纽约时报》畅销书目单第一位。从此，这股“洛丽塔”飓风不仅席卷了美国，也席卷了世界文坛。

这本书变幻莫测的命运似乎也让作者纳博科夫有些哭笑不得。一方面，《洛丽塔》让他名利双收，他不仅一夜之间成为知名作家，而且《洛丽塔》给他带来的丰厚收益让他完全可以不用再辗转于美国各大学教课以维持生计，他可以更自由地做自己喜欢的事——写作和抓蝴蝶了；另一方面，《洛丽塔》的畅销多半是因为其表面的恋童内容和曲折的出版道路引起了人们的好奇心，这本纳博科夫认为“最抽象、最纯洁、最经心”的著作<sup>①</sup>，其文学价值却远未引起人们的关注，当时多半的书评都把评论集中于所谓“洛

---

<sup>①</sup> 【美】纳博科夫：《固执己见》，潘小松译，时代文艺出版社1998年版，第51页。

丽塔事件”的纠纷。围绕着《洛丽塔》的种种绯闻已经掩盖了《洛丽塔》的真正光彩，《洛丽塔》的畅销多半是因为人们对缠绕在《洛丽塔》身上的种种小道消息感兴趣。况且，一本小说畅销固然是好事，但“畅销”也往往与通俗浅薄为伍，而畅销小说的作者也难免会戴上庸俗与浅薄的帽子。可见，《洛丽塔》飓风卷过，作者纳博科夫虽举世皆知，没了衣食之忧，但在文学道路上却仍是伴随着嘈杂的误解声孤独前行。

1962年，纳博科夫出版了更具实验性、在形式上更为标新立异的小说《微暗的火》，这部作品一改小说的一般样式，以评注体而引人瞩目。将此书翻译成中文的梅绍武先生在《微暗的火》译后记中这样说道：“纳博科夫由于1955年那部争议性很大的小说《洛丽塔》而遐迩闻名，当时西方一般读者大都视他为一位通俗畅销书作者，纳博科夫对此大不以为然。美国作家兼评论家怀特·麦克唐纳认为纳博科夫写《微暗的火》，好像是带着一种高傲的微笑，对广大读者说，‘你们认为我是个畅销书制造者，那就请读读这部作品试试看！’”<sup>①</sup>当然，纳博科夫写这部晦涩难懂的作品并不是为了刻意迎合一般读者，改变读者对他的看法，一个真正的思想家首先要保持思想的独立，他绝不会为了迎合某一部分人而写作。况且对于现时代的读者而言，任何标新立异的作品都已不足为奇。一方面，努力赚取读者眼球的花样翻新之作层出不穷，却又仿佛昙花一现，迅速地销声匿迹；另一方面，读者对新奇之作的兴趣总是难以持久，他们的好奇之心会立即冷却下来，并把目光投向别的更加新奇的作品之上。他们在不同的作品之间游离，却从不延留于任何一部作品，并拒绝让作品参与到自己的存在之中。对他们来说，作品不过是用于满足好奇心的、外在于其存在的现成对象而已。“好奇之把现成事物摆到当前却不是为了在延留于它之际对它加以领会；好奇之设法去看它，只为了看看，为了看过。”<sup>②</sup>这种只是“为了看看”而阅读的读者必然拒斥任何有深度的作品。而任何迎合这种读者的作品必然不会用平实的语言去表现深刻的主题，它们之所以采用光怪陆离的形式只不过是为了掩饰其没有任何深度的本质而已。这种作品往往借助人为制造阅读障碍的方式增大读者阅读的难度。然而，一部只因其形式的繁杂而让人无法读懂的小说反而给人以新奇的感受，更能激起读者“为了看看”而看的欲望。可以说，读者

<sup>①</sup> 梅绍武：《〈微暗的火〉译后记》，时代文艺出版社，1999年版，第349页。

<sup>②</sup> 【德】海德格尔：《存在与时间》，陈嘉映、王庆节译，三联书店，1989年版。第394页。

的阅读很大程度上正是在这种由读不懂而产生的好奇的驱策下来进行的。无论是读者没有根基的好奇还是作品貌似深奥的肤浅都凸现出我们这个时代精神的贫瘠。

然而,《微暗的火》却走出了这一怪圈,它在文坛上引起了强烈的反响。虽然它在形式上还能引起一般读者的好奇心,但这种浅薄的好奇很快就会因其晦涩的内容和与众不同的阅读方式而被消磨殆尽,剩下的是对这部作品文学价值的严肃思考和对纳博科夫文学才华的承认。纳博科夫的作品总是用细致优美的语言将我们带进一个个梦境之中,而且一旦我们走进这些纷至沓来、千奇百怪的梦境,就很难再找到逃离的出口。无论是充满了喧哗与骚动的《洛丽塔》,还是表达着厚重与孤傲的《微暗的火》,都反映出纳博科夫对文学的独特感受,其作品主题是深刻的,基调是严肃的,这也使纳博科夫得以跻身世界文学大师的行列。

纳博科夫在很早以前就开始了文学创作的生涯。他的文学启蒙从童年时代就已开始。15岁的时候,纳博科夫就出版了第一部诗集,文学创作贯穿了他颠沛流离的一生。在欧洲流亡期间,他用“西林”为笔名活跃在俄国流亡文学的大潮中,定居美国后,他改用英语创作,陆续出版了几部颇具影响的长篇小说。他一生创作了17部长篇小说,52部短篇小说,还写了大量诗歌;他翻译并详细评注了普希金的诗体小说《叶甫盖尼·奥涅金》并写有传记《尼古拉·果戈理》等。他的长篇小说可分为前期的俄语小说和后期的英语小说两类。俄语小说多写俄国流亡者生活,描写这一特殊群体的思乡与流浪以及他们的特殊的心路历程。主要有《玛丽》(Mary, 1926)、《贵人、女人、小人》(King, Queen, Knave, 1928)、《防守》(The Defense, 1930)、《光荣》(Glory, 1932)、《黑暗中的笑声》(Laughter in the Dark, 1932)、《绝望》(Despair, 1936)、《天赋》(The Gift, 1937)、《斩首之邀》(Invitation to a Beheading, 1938)等等。1940年,纳博科夫改用英语写作,主要的长篇小说有《塞巴斯蒂安·奈特的真实生活》(The Real Life of Sebastian Knight, 1941)、《洛丽塔》(Lolita, 1955)、《普宁》(Pnin, 1957)、《微暗的火》(Pale Fire, 1962)、《阿达》(Ada or Ardor, 1969)、《看,这些小丑!》(Look at the Harlequins! 1974)等六部。他的俄语作品也陆续由他本人和他的儿子翻译成英语出版。

纳博科夫许多作品还先后被改编为电影、电视剧、音乐剧、歌剧等艺术形式。《洛丽塔》曾分别于在1962和1997年两次拍成电影,其中1962年的剧本由纳博科夫亲自撰写;《黑暗中的笑声》、《斩首的邀请》、《绝望》、

《玛丽》、《防守》等作品也都陆续搬上银幕。另外《洛丽塔》、《斩首的邀请》等作品还经常以音乐剧、歌剧、戏剧的形式与观众见面，这充分反映了纳博科夫作品的强大生命力。

### 一、纳博科夫研究现状

1916年春天，还是一名中学生的纳博科夫出版了他的第一本诗集。在《说吧，记忆》中，纳博科夫回忆了这本诗集的命运。纳博科夫的俄国文学教师弗拉基米尔·希皮乌斯，也是纳博科夫极为尊敬的第一流的诗人，曾给予这本诗集以激烈嘲讽；而这位老师的表妹，著名的女诗人和批评家季娜依达·希皮乌斯看过纳博科夫的诗集后，则在文学基金会的一次会议上请纳博科夫的父亲转告纳博科夫，说他永远永远都成不了诗人；一位记者为了感谢纳博科夫的父亲，“写了一篇关于我的热情得不可思议的文章，大约五百行字洋溢着过分的赞誉；”<sup>①</sup>这篇文章因为纳博科夫父亲的阻拦没有发表。这些应该是对纳博科夫作品的最早评论了。从那时到现在，西方对纳博科夫的研究已经走过了近90年的发展道路。

20世纪20、30年代，纳博科夫作为一个俄国流亡者流浪在英、法、德等国，他的作品一般是以“西林”的笔名在巴黎等地的流亡俄侨杂志上刊载，早期的评论也只见于这些刊物。在流亡俄侨的文学圈之外，纳博科夫仍然鲜为人知。在这个圈子内，是否坚持俄国文学传统成为评论作家作品是否有价值的重要标准，有些评论家认为纳博科夫背离了俄罗斯文学传统，并因此对他的作品持否定态度，如格奥尔吉·伊凡诺夫就说他的小说“庸俗无奇”。而斯特罗威和安德列耶夫持相反意见，前者认为纳博科夫的作品代表了侨民对俄国文学最珍贵的贡献，后者则说在纳博科夫作品夺目的光辉下蕴藏着人道的同情。我国学者吴翔认为纳博科夫对俄罗斯文学传统的传承和发扬贡献巨大，他说：“从某种程度上说，正是由于纳氏个人对俄罗斯审美传统的独到回忆与批判，其小说在60年代后的巨大影响力，促成‘第二代俄罗斯移民文学’概念的形成及西方世界的广泛关注。‘第二代俄罗斯移民文学’与延续近半世纪的‘第一代’汇成‘国外俄罗斯文学’的历史围墙，并与俄罗斯‘国内文学’共同构筑20世纪俄罗斯文学记忆——而不致沦为

---

<sup>①</sup>【美】纳博科夫：《说吧，记忆》，陈东飏译，时代文艺出版社1998年版，第230页。

历史宿命的惊鸿一瞥。”<sup>①</sup>

1940年纳博科夫到美国后，改用英语进行文学创作，开始了他的第二阶段的文学生涯。1941年，纳博科夫出版了英语小说《塞·奈特的真实生活》，并没有引起英语文学评论界太多的注意。纳博科夫引起世人的瞩目是在他的《洛丽塔》出版以后。一场纳博科夫所说的“洛丽塔飓风”席卷了欧美，并进而波及整个世界。此后，纳博科夫不断有新作问世，《微暗的火》、《普宁》等小说也都在英语文坛上引起了较大的反响；另外，他的俄语小说也陆续翻译成英语出版。批评界对他创作的评论也越来越多。其中爱德蒙·威尔逊、格雷厄姆·格林、玛丽·麦卡锡等人对纳博科夫文学声誉的形成影响很大。纳博科夫初来美国时，威尔逊给他在生活和事业上以很大帮助。“如果没有威尔逊的帮助、建议和文学交往，纳博科夫第二次文学生涯（作为一个用英语写作的美国作家）的开端就是不可想象的。”<sup>②</sup>英国小说家格林对《洛丽塔》的赞赏在一定程度上引起了人们对这部作品的关注。《微暗的火》出版之初，玛丽·麦卡锡发表题为《晴天霹雳》的文章，称它是本世纪非常伟大的艺术作品之一。1977年，纳博科夫在瑞士逝世，一时间，纪念、评价性的文章大量地出现在各种报刊上，其中理查德·博伊斯对纳博科夫的评价是很恰当的，他说：“毫无疑问，纳博科夫是自成一家的。像他热爱的普希金一样，他不傍前人，也无可模仿。”<sup>③</sup>

在20世纪70年代以前，评论界主要针对纳博科夫的作品进行个案研究，经过多年的积淀以及70年代的稍微冷却，20世纪70年代末以后，纳博科夫研究走上了一条更为冷静严肃的学术道路。1978年，美国的国际纳博科夫学会在堪萨斯大学成立，并出版半年刊《纳博科夫研究者》；1993年由著名的纳博科夫研究专家D. 巴顿·约翰逊主持的电子论坛NABOKV—L开通；1994年他又发起创办《纳博科夫研究》年刊；在互联网兴起后，纳博科夫研究有了更方便的平台。1995年，由爱德蒙斯提议、美国宾夕法尼亚大学图书馆赞助的赞巴拉网站开通。这些媒介和机构为大范围内纳博科夫

<sup>①</sup> 吴翔：《纳博科夫的“追忆似水年华”》，见《天赋》，译林出版社2004年版，第1页。

<sup>②</sup> Simon Karlinsky (ed.) *The Nabokov - Wilson Letters, 1940 - 1971*. New York: Colophon 1980. pp. 1 - 2.

<sup>③</sup> Norman Page (ed.) *Nabokov: the Critical Heritage*, London: Routledge and Kegan-Paul 1982. p. 2.



研究提供了方便快捷的交流方式，推动了纳博科夫研究向更深、更广的方面发展。

在他的祖国俄罗斯，纳博科夫的研究也已成规模。在早期，纳博科夫的作品在流亡俄侨中曾引起过争论。在苏联时期，纳博科夫的作品曾是禁书，自1988年后，纳博科夫的小说开始在苏联大量出版。苏联解体后，随着思想的不断解放，纳博科夫越来越受到他祖国读者的重视，俄罗斯关于纳博科夫的研究著作也逐年增多，1997年还曾出版一部近千页的纳博科夫研究资料汇编，大大促进了俄罗斯的纳博科夫研究。1999年纳博科夫诞辰100周年时，俄罗斯还召开了一次题为“俄罗斯文学和世界文学中的纳博科夫”的国际学术研讨会。

国际上纳博科夫研究不仅已经形成了一定的规模，而且研究内容也涉及到了纳博科夫的方方面面。如由俄侨霍达谢维奇等人对纳博科夫小说文本进行的形式批评，这一批评模式又被佩奇·斯特格纳（《逃入美学：纳博科夫艺术论》1966）和朱莉亚·巴德（《水晶地：纳博科夫英语小说中的技巧》1972）进一步细致展开。L. L. 李（《符拉基米尔·纳博科夫》1976）探讨了纳博科夫创作中的重要内容——时间与自由的关系问题。埃伦·皮弗的《纳博科夫和小说》（1980）则展开了纳博科夫小说伦理内容的研究。朱利安·W. 康纳利的《纳博科夫的早期小说：自我与他者的几种形态》（1992）侧重从自我与他者的关系来分析纳博科夫的俄语小说。还有许多学者希望能从更深层次上分析支撑纳博科夫在文学之路上行走的背后力量，那就是纳博科夫的“彼岸世界”。乔纳森·B. 西松在他的博士论文《纳博科夫作品中的宇宙同步与彼岸世界》（1979）中较为集中地讨论了这个问题。另外，D. 巴顿·约翰逊的《后退的世界：纳博科夫的几部小说》（1985）、布里安·博伊德的《纳博科夫的〈阿达〉：意识之域》（1985）都有相关论述，而亚历山大罗夫的《纳博科夫的彼岸世界》（1991）则是关于此问题研究的集大成者。此外，关于纳博科夫短篇小说与长篇小说的内在关联问题、纳博科夫文学思想与俄罗斯文学传统的关系问题等等都是纳博科夫研究所关注的内容。

美国普林斯顿大学出版社分别于1990年和1991年出版了由新西兰奥克兰大学教授白里安·博伊德撰写的《纳博科夫传》，共分两卷：《俄罗斯时期》和《美国时期》。博伊德对纳博科夫的生平和作品做了翔实的介绍、评论和分析，该书成为研究纳博科夫的重要资料。1995年，亚历山大罗夫编辑出版了《纳博科夫研究指南》。该书是来自9个国家的24位知名纳博科

夫研究专家的智慧结晶，其涵盖的领域极为广阔，纳博科夫研究中几乎所有重要的问题都以专题的形式进行列举，撰写者尤其注重总结前人研究成果，因此《指南》已经成为纳博科夫研究者的必读书。

总的看来，目前西方纳博科夫研究大致沿着两条路线进行。一条是对纳博科夫单篇著作的细读研究；另一条则涉及到纳博科夫与俄罗斯及其他民族文学、与各种艺术门类和文化传统的关系等问题。这两个方面相辅相成，研究视野既开阔又不失纵深感，西方纳博科夫研究已经走上了一条健康的发展道路。

与国际学界轰轰烈烈的纳博科夫研究现状相比，我国的纳博科夫研究则显得十分落后。纳博科夫在中国大陆的译介工作始于20世纪80年代初。我国著名翻译家梅绍武先生最初翻译了纳博科夫的短篇小说《过客》和长篇小说《普宁》（1981，上海译文出版社），以后龚文庠译过《黑暗中的笑声》（1988，漓江出版社）。1989年前后，30年前在美国掀起的“《洛丽塔》飓风”在中国大陆重新卷过，至少有4个《洛丽塔》中译本问世，其中于晓丹的译本质量最好，流传也最广。1991年，申慧辉等人翻译的《文学讲稿》由三联书店出版，并于2005年重新再版；纳博科夫的自传《说吧，回忆》由陈东飙翻译、花城出版社出版。从90年代后半期起，时代文艺出版社陆续出版、重版纳博科夫小说集，至今共译出纳博科夫全部17部长篇中的13部和一个短篇小说集，还有《光荣》、《天资》、《从左边佩带的勋章》、《瞧，这些小丑！》等4部长篇（大多都是纳博科夫的重要作品）和大量短篇小说未翻译。从2006年开始，上海译文出版社开始陆续出版纳博科夫的小说，由主万翻译的《洛丽塔》新译本于2006年1月与读者见面，此后《黑暗中的笑声》、《绝望》、《防守》、《斩首之邀》等等也陆续上市。

我国最早注意并翻译纳博科夫作品的翻译家梅绍武先生撰写的《浅论纳博科夫》和《纳博科夫前半生的创作》是国内最早的纳博科夫专题研究论文，他通过自己翻译纳博科夫作品的体验以及对西方学者观点的提炼，对纳博科夫的创作进行了准确的概括，他的努力有助于读者从总体上把握这位风格独特的作家。申慧辉等人译出的《文学讲稿》为读者了解纳博科夫的文学观念、批评手法和他个性化的批评眼光提供了可信的文本依据。龚文庠等人的小说翻译也出色地传达了作家的文学风格。此外，国内一些文学史如董衡巽等撰写的《美国文学简史》等比较准确地介绍了纳博科夫，进一步促进了纳博科夫在中国的传播。而且近年来，纳博科夫受到了更大的关注，大有热起来的趋势，许多博士、硕士研究生都选择纳博科夫作为他们的研究

课题，这为我国的纳博科夫研究注入了新鲜的、富有活力的血液。总的说来，我国的纳博科夫研究现状与作家所应该受到的重视是不相称的。当然，造成这种状况的原因也是多方面的。面对这样的状况，一味的扼腕叹息不如脚踏实地地从头做起。虽然我国的纳博科夫研究虽然与国际学界相比还有很大的差距，但也迈出了可喜的一步，随着纳博科夫在国内学界的关注程度增强，将会有更多更有价值的研究成果问世。

通过以上对国际国内纳博科夫研究现状的简略介绍，我们发现无论是热闹的国际纳博科夫研究还是相对冷清的国内纳博科夫研究，他们所关注的热点或是纳博科夫小说文本研究，尤其是其小说风格研究，或是纳博科夫本人生平经历研究，而对纳博科夫文学思想的研究却相对薄弱，无论是国内还是国际学界，目前都没有一部对纳博科夫文学思想整体介绍研究的著作。纳博科夫的小说文本之所以会呈现出梦幻感、人物形象模糊、怪诞、叙述不确定以及无限开放性等特点，都是因为纳博科夫独特现实观、时间观而形成的，因而纳博科夫的文学思想是其小说风格形成的基础，因他独特的人生体验形成的文学思想也是对我们富有启发的思想宝库。本书正是以纳博科夫的文学思想为研究重点，分析纳博科夫独特的现实观、时间观和风格观以及他文学思想形成的深层基础。本书想要达到的目的—是分析纳博科夫小说风格形成的深层机制、纳博科夫的文学追求；二是通过对纳博科夫文学思想的总体介绍，能够引起更多学者对这位独特文学家的重视，使我国的纳博科夫研究能够向更深、更广的方向发展。

## 二、本书的主要内容和研究方法

本书将要对纳博科夫的文学思想作一番细致的探讨。纳博科夫的文学思想复杂而又独特，从哪个角度、选择什么样的方法来研究纳博科夫的文学思想是要展开这项工作的第一步。

### 1. 本书的主要内容

本书从纳博科夫的现实观为切入点进入纳博科夫的思想，纳博科夫与众不同的现实观是他小说文本独特性形成的直接原因。纳博科夫声称自己是一个“一元论”者，他不承认有一个外在于我们的客观世界存在，认为现实是很主观的东西。世间万物的存在离不开我们主观的、动态的构建过程。没有了现成化的客观世界，文学也就不再是模仿、反映客观世界的产物了，因而，亚里士多德的“模仿说”就遭到了纳博科夫的强烈反对。在纳博科夫